KV1 Classic

190052

Bartscher GmbH
Franz-Kleine-Str. 28
D-33154 Salzkotten
Niemcy

tel. +49 5258 971-0
fax: +49 5258 971-120
Infolinia serwisowa: +49 5258 971-197
www.bartscher.com

Wersja: 6.0
Data sporządzenia: 2025-09-30

Oryginalna instrukcja obsługi

1 Bezpieczeństwo ... 2
1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych ... 2
1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa ... 3
1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem ... 6
1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem ... 6
2 Informacje ogólne ... 6
2.1 Odpowiedzialność i gwarancja ... 6
2.2 Ochrona praw autorskich ... 7
2.3 Deklaracja zgodności ... 7
3 Transport, opakowanie i magazynowanie ... 8
3.1 Kontrola dostawy ... 8
3.2 Opakowanie ... 8
3.3 Magazynowanie ... 8
4 Parametry techniczne ... 9
4.1 Dane techniczne ... 9
4.2 Funkcje urządzenia ... 11
4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia ... 12
5 Instalacja i obsługa ... 15
5.1 Instalacja ... 15
5.2 Obsługa ... 19
6 Czyszczenie i odkamienianie ... 27
6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia ... 27
6.2 Czyszczenie ... 27
6.3 Odkamienianie ... 39
7 Możliwe usterki ... 44
8 Utylizacja ... 46

Przed rozpoczęciem użytkowania należy przeczytać instrukcję obsługi, a następnie przechowywać ją w dostępnym miejscu przy urządzeniu!

Niniejsza instrukcja obsługi zawiera opis instalacji urządzenia, jego obsługi oraz konserwacji i jest ważnym źródłem informacji oraz poradnikiem. Znajomość wszystkich zawartych w niej wskazówek dotyczących bezpieczeństwa i obsługi stanowi warunek bezpiecznej i prawidłowej pracy z urządzeniem.

Przed rozpoczęciem pracy z urządzeniem należy przeczytać niniejszą instrukcję obsługi, a szczególnie przed uruchomieniem, aby uniknąć szkód na osobach i rzeczach. Niewłaściwe użytkowanie może prowadzić do uszkodzeń.

Na każdym etapie użytkowania wszystkie istotne informacje zawarte w instrukcji obsługi muszą być dostępne dla odpowiedniego personelu. Za ich dostępność odpowiada operator.

Oprócz instrukcji obsługi należy przestrzegać ogólnych, prawnych i innych obowiązujących przepisów dotyczących bezpieczeństwa pracy i ochrony środowiska.

PL

1 Bezpieczeństwo

Urządzenie zostało wykonane wg aktualnie obowiązujących zasad techniki. Jednakże urządzenie może stanowić źródło zagrożeń, jeśli będzie używane niewłaściwie lub niezgodnie z jego przeznaczeniem. Wszystkie osoby, które użytkują urządzenie, muszą stosować się do informacji zawartych w niniejszej instrukcji obsługi oraz przestrzegać wskazówek dotyczących bezpieczeństwa.

1.1 Objaśnienie haseł ostrzegawczych

Ważne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa oraz informacje ostrzegawcze oznaczono w niniejszej instrukcji obsługi odpowiednimi hasłami ostrzegawczymi. Wskazówki te muszą być bezwzględnie przestrzegane, aby unikać wypadków, szkód na osobach i rzeczach.

NIEBEZPIECZEŃSTWO!

Hasło ostrzegawcze **NIEBEZPIECZEŃSTWO** ostrzega przed zagrożeniami, które prowadzą do ciężkich obrażeń lub śmierci, jeśli się ich nie unika.

OSTRZEŻENIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTRZEŻENIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować średnio ciężkimi lub ciężkimi obrażeniami lub śmiercią, jeśli się ich nie unika.

OSTROŻNIE!

Hasło ostrzegawcze **OSTROŻNIE** ostrzega przed zagrożeniami, które mogą skutkować lekkimi lub umiarkowanymi obrażeniami, jeśli się ich nie unika.

UWAGA!

Hasło ostrzegawcze **UWAGA** wskazuje na możliwe uszkodzenia mienia, które mogą wystąpić, jeśli nie będą przestrzegane wskazówki dotyczące bezpieczeństwa.

WSKAZÓWKA!

Symbol **WSKAZÓWKA** zapoznaje użytkownika z kolejnymi informacjami i wskazówkami dot. użytkowania urządzenia.

PL

1.2 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

Prąd elektryczny

- Zbyt wysokie napięcie sieciowe lub nieprawidłowa instalacja mogą prowadzić do porażenia prądem elektrycznym.
- Urządzenie można podłączyć tylko wówczas, gdy dane na tabliczce znamionowej są zgodne z napięciem sieciowym.
- Aby unikać zwarć elektrycznych, urządzenie należy utrzymywać w stanie suchym.
- Jeśli podczas pracy występują usterki, należy natychmiast odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Nie dotykać wtyczki urządzenia mokrymi rękoma.
- Nigdy nie chwytać urządzenia, gdy wpadło do wody. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego.
- Wszelkie naprawy oraz otwieranie obudowy mogą być wykonywane tylko przez specjalistów oraz odpowiednie warsztaty.
- Nie nosić urządzenia trzymając za przewód przyłączeniowy.

- Nie dopuszczać do kontaktu przewodu przyłączeniowego ze źródłami ciepła i ostrymi krawędziami.
- Przewodu przyłączeniowego nie wolno zginać, ściskać ani zawiązywać.
- Przewód przyłączeniowy urządzenia należy zawsze do końca rozwinąć.
- Nigdy nie stawiać urządzenia lub innych przedmiotów na przewodzie przyłączeniowym.
- Aby wyłączyć urządzenie z zasilania elektr. należy zawsze chwycić za wtyczkę.
- Przewód zasilający należy regularnie sprawdzać pod kątem uszkodzeń. Nie użytkować urządzenia z uszkodzonym przewodem zasilającym. Jeśli przewód jest uszkodzony, wówczas w celu uniknięcia zagrożeń należy zlecić jego wymianę zakładowi serwisowemu lub wykwalifikowanemu elektrykowi.

Materiały palne

- Nigdy nie należy narażać urządzenia na wysokie temperatury, jak np. kuchenka, piec, otwarty ogień, urządzenia do utrzymywania ciepła itp.
- Urządzenie należy czyścić regularnie, aby uniknąć ryzyka pożaru.
- Nie przykrywać urządzenia np. folią aluminiową lub ściereczkami.
- Z urządzenia należy korzystać używając tylko przeznaczonych do tego materiałów oraz przy odpowiednich ustawieniach temperatury. Materiały, produkty spożywcze i resztki żywności w urządzeniu mogą się zapalić.
- Nigdy nie użytkować urządzenia w pobliżu palnych, łatwo zapalnych materiałów, jak np. benzyn, spirytus, alkohol. Wysoka temperatura powoduje parowanie tych materiałów i w efekcie styczności ze źródłami zapłonu może dojść do eksplozji.
- W razie pożaru, przed podjęciem odpowiednich czynności gaśniczych odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego. Nigdy nie gasić ognia wodą, gdy urządzenie jest podłączone do zasilania elektrycznego. Po ugaszeniu pożaru należy zadbać o wystarczający dopływ świeżego powietrza.

Gorące powierzchnie

- Powierzchnie urządzenia podczas pracy stają się gorące. Istnieje niebezpieczeństwo poparzenia. Wysoka temperatura utrzymuje się także po wyłączeniu.
- Nie dotykać żadnych gorących powierzchni urządzenia. Należy korzystać z dostępnych elementów obsługi i uchwytów.
- Urządzenie można transportować i czyścić tylko po zupełnym ostygnięciu.
- Gorących powierzchni nie wolno polewać zimną wodą ani cieczami palnymi.

Zagrożenie zdrowia przez zarazki

- Zbiornik musi być w regularnych odstępach czasu całkowicie opróżniany, czyszczony i dezynfekowany, aby wyeliminować możliwość gromadzenia się szkodliwych dla zdrowia, niebezpiecznych zarazków.

Odpowiedzialność operatora

Operator jest odpowiedzialny za przestrzeganie aktualnie obowiązujących przepisów ustawowych, wykonawczych, rozporządzeń i istniejących przepisów krajowych dotyczących zapobiegania wypadkom, ochrony środowiska, a także wewnętrznych instrukcji pracy, eksploatacji i bezpieczeństwa, które obowiązują w danym miejscu instalacji. Obowiązki operatora:

- Eksploatacja urządzenia i podłączonych do niego komponentów wyłącznie w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, ze sprawnymi elementami ochronnymi i zabezpieczającymi.
- Przygotowanie oceny ryzyka na stanowiskach pracy.
- Instruktaż i regularne szkolenia personelu. W szczególności należy zapoznać się i przestrzegać rozdziału dotyczącego bezpieczeństwa oraz wskazówek dot. bezpieczeństwa.
- Udostępnienie odpowiednich środków ochrony indywidualnej (ŚOI)
- Przestrzeganie terminów konserwacji i czyszczenia.
- Dokumentowanie szkoleń / instruktaży, wymiana podzespołów urządzenia.

Eksploatacja tylko pod nadzorem

- Urządzenie można eksploatować tylko pod nadzorem.
- Należy przebywać zawsze w bezpośrednim sąsiedztwie urządzenia.

Personel obsługujący

- Urządzenie może być obsługiwane tylko przez wykwalifikowany personel specjalistyczny.
- Niniejsze urządzenie nie może być obsługiwane przez osoby (również dzieci) z ograniczonymi zdolnościami fizycznymi, sensorycznymi lub umysłowymi oraz przez osoby o ograniczonym doświadczeniu i/lub ograniczonej wiedzy.
- Dzieci powinny znajdować się pod nadzorem, aby mieć pewność, że nie bawią się one urządzeniem ani go nie uruchamiają.

Niewłaściwe użytkowanie

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem lub zabronione może spowodować uszkodzenie urządzenia.

- Urządzenie można używać tylko w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy przyłącza znajdują się w stanie technicznym nie budzącym zastrzeżeń, zapewniającym bezpieczną eksploatację.
- Urządzenie można używać tylko wówczas, gdy jest czyste.
- Należy stosować wyłącznie oryginalne części zamienne. Nigdy nie należy naprawiać urządzenia samodzielnie.
- Nie wolno przeprowadzać żadnych modyfikacji ani zmian w urządzeniu.

1.3 Użytkowanie zgodne z przeznaczeniem

Urządzenie jest przeznaczone wyłącznie do użytku opisanego w instrukcji obsługi z dostarczonymi i zatwierdzonymi komponentami.

Każde inne zastosowanie uważa się za niezgodne z przeznaczeniem. Producent nie ponosi odpowiedzialności za wynikające z tego szkody. W takich przypadkach odpowiedzialność ponosi wyłącznie użytkownik/operator.

Następujące zastosowanie jest zgodne z przeznaczeniem:

– Przygotowywanie różnego rodzaju napojów kawowych, takich jak kawa, cappuccino, espresso itd.

1.4 Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem

Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem może prowadzić do szkód na osobach i rzeczach wywołanych przez niebezpieczne napięcie elektryczne, ogień i wysokie temperatury. Z pomocą urządzenia wolno przeprowadzać jedynie te prace, które są opisane w niniejszej instrukcji.

2 Informacje ogólne

2.1 Odpowiedzialność i gwarancja

Urządzenie zostało zbudowane zgodnie z aktualnym stanem techniki i uznanymi zasadami bezpieczeństwa technicznego. Mimo to podczas jego użytkowania mogą wystąpić zagrożenia dla zdrowia i życia użytkownika lub osób postronnych bądź niebezpieczeństwo uszkodzenia urządzenia lub innych składników majątku. Roszczenia z tytułu gwarancji i odpowiedzialności za obrażenia ciała / uszkodzenia mienia, jak również usterki w pracy są wykluczone, jeśli można je przypisać jednej lub kilku z następujących przyczyn:

- Użytkowanie niezgodne z przeznaczeniem
- Nieprzestrzeganie/lekceważenie instrukcji i związanych z nią informacji
- Nieautoryzowane zmiany konstrukcyjne lub techniczne w urządzeniu

- Angażowanie do pracy niewystarczająco przeszkolonego i niewystarczająco wykwalifikowanego personelu
- Eksploatacja z uszkodzonymi lub nieprawidłowo zamontowanymi urządzeniami zabezpieczającymi i ochronnymi
- Nieodpowiednia konserwacja lub czyszczenie
- Nie usunięte usterki
- Stosowanie niedozwolonych mediów, środków czyszczących itp.
- Stosowanie nieautoryzowanych części zamiennych
- Błędy w obsłudze lub inne niewłaściwe użycie
- Katastrofy spowodowane działaniem ciał obcych lub siły wyższej
- Zniszczenie tabliczki znamionowej i naklejek istotnych dla obsługi/bezpieczeństwa.

Nasze ekspresy do kawy posiadają części podlegające zużyciu. Przy prawidłowej konserwacji ekspresów do kawy, następujące części podlegające zużyciu wytrzymują z zasady pobranie wymienionych poniżej następujących ilości napojów:

- jednostka zaparzająca: 50.000 pobrań
- pompy, zawór spustowy, młynek i uszczelki: 25.000 pobrań

Awarie tych podlegających zużyciu części po osiągnięciu referencyjnych ilości pobrań nie stanowią wady ekspresu do kawy.

2.2 Ochrona praw autorskich

Niniejsza instrukcja obsługi oraz zawarte w niej teksty, rysunki, zdjęcia, inne elementy podlegają ochronie prawem autorskim. Bez uzyskania pisemnej zgody producenta, zabrania się powielania treści instrukcji obsługi w jakiejkolwiek formie i w jakikolwiek sposób (także fragmentów), oraz wykorzystywania lub / i przekazywania jej zawartości osobom trzecim. Naruszenia powyższego skutkują obowiązkiem wypłaty odszkodowania. Zastrzegamy sobie prawo do dochodzenia dalszych roszczeń.

2.3 Deklaracja zgodności

Urządzenie spełnia aktualnie obowiązujące normy oraz wytyczne Unii Europejskiej. Powyższe potwierdzamy w Deklaracji Zgodności WE. W razie potrzeby chętnie prześlemy Państwu odpowiednią Deklarację Zgodności.

3 Transport, opakowanie i magazynowanie

3.1 Kontrola dostawy

Po otrzymaniu dostawy należy niezwłocznie sprawdzić, czy urządzenie jest kompletne i czy nie zostało uszkodzone podczas transportu. W przypadku stwierdzenia widocznych uszkodzeń transportowych, należy odmówić przyjęcia urządzenia lub dokonać przyjęcia warunkowego. Na dokumentach transportowych/ liście przewozowym firmy transportowej należy zaznaczyć zakres uszkodzeń i złożyć reklamację. Ukryte szkody należy zgłosić bezpośrednio po ich stwierdzeniu, gdyż roszczenia odszkodowawcze można zgłaszać tylko w ramach obowiązujących terminów reklamacji.

W przypadku braku części lub akcesoriów prosimy o kontakt z naszym Działem Obsługi Klienta.

3.2 Opakowanie

Prosimy nie wyrzucać kartonu od urządzenia. Może on być potrzebny do przechowywania urządzenia, przy przeprowadzce lub podczas wysyłki urządzenia do naszego punktu serwisowego w razie wystąpienia ewentualnych uszkodzeń.

Opakowanie oraz poszczególne elementy są wykonane z materiałów nadających się do recyclingu. Szczegółowo są to: folie i worki z tworzywa sztucznego, opakowanie z kartonu.

Przy utylizacji opakowania należy przestrzegać przepisów obowiązujących w danym kraju. Materiały opakowaniowe nadające się do powtórnego użytku należy wprowadzić do recyklingu.

3.3 Magazynowanie

Opakowanie należy pozostawić zamknięte do momentu instalacji urządzenia, a podczas przechowywania należy stosować się do oznaczeń umieszczonych na zewnątrz dotyczących sposobu ustawienia i magazynowania. Opakowanie należy przechowywać tylko w następujących warunkach:

- w pomieszczeniach zamkniętych
- w otoczeniu suchym i wolnym od pyłu
- z dala od środków agresywnych
- w miejscu chronionym przed światłem słonecznym
- w miejscu chronionym przed wstrząsami mechanicznymi.

W przypadku dłuższego magazynowania (powyżej trzech miesięcy), należy regularnie kontrolować stan wszystkich części oraz opakowania. W razie potrzeby opakowanie należy wymienić na nowe.

4 Parametry techniczne

4.1 Dane techniczne

Nazwa:	**Ekspres do kawy KV1 Classic**
Nr art.:	**190052**
Materiał:	Tworzywo sztuczne
Materiał młynka:	Stal
Ilość grup zaparzacza:	1
Pojemność zbiornika wody w l:	1,8
Ilość pojemników na ziarna:	1
Pojemność pojemnika na ziarna w g:	1.000
Programy:	6
Ciśnienie pompy w barach:	19
Wylot, regulacja wysokości od – do w mm.:	100 - 160
Pojemność pojemnika na fusy, ok. filiżanek:	35
Zaprojektowany do filiżanek/dziennie:	80
Wydajność filiżanek max.: po 120 ml / godz. (pojedynczy wylot na filiżanki) | po 120 ml / godz. (podwójny wylot na filiżanki):	40 | 60
Minimalna zaparzana ilość w ml:	25
Rodzaj ochrony:	IPX0
Wartość przyłączeniowa:	2,7 kW | 220-240 V | 50/60 Hz
Wymiary (szer. x gł. x wys.) w mm:	305 x 515 x 575
Ciężar w kg:	17,2

Zastrzega się prawo do wprowadzania zmian technicznych!

Wersja / właściwości

- W pełni automatyczny
- Przyłącze urządzenia: gotowe do podłączenia
- Sterowanie: elektroniczne
- Sygnał informujący o konieczności odkamienienia
- Wskaźnik poziomu napełnienia
- Włącznik/wyłącznik
- Lampka kontrolna: Wł/Wył
- Możliwości ustawienia:
  - grubość mielenia w skali 5-stopniowej
  - dozowanie kawy
  - ilość wody
  - temperatura wody
- Zasilanie w wodę: 3 opcje
  - Zbiornik wody
  - Stałe przyłącze wody½ "
  - Dopływ wody z zewnętrznego zbiornika na wodę
- Zdejmowany zbiornik wody
- Funkcja gorącej wody
- Funkcja gorącego mleka
- Młynek: młynek stożkowy
- System ciśnieniowy: nacisk tłoka
- Spieniacz mleka
- Program czyszczący
- Programy: 6 z możliwością indywidualnego ustawiania
- Wyświetlacz:
  - programy
  - status
  - informacje o błędach
  - informacje o konserwacji
- Automatyczne wyłączanie
- Pojemnik na fusy nadaje się do mycia w zmywarce do naczyń
- Opcje kawy mielonej:
  - na filiżanki
  - ręcznie, 5 - 14 g

- Funkcja 2 filiżanek
- Doprowadzenie mleka:
  - zewnętrznie za pomocą wężyka
- Licznik filiżanek (na program i w sumie)
- Płyta spodnia z wycięciem do automatycznego usuwania resztek (w połączeniu z pojemnikiem na resztki z otworem wylotowym KV1 - dostępna opcjonalnie)
- W zestawie:
  - 1 wężyk do mleka, 50 cm
  - 1 wąż doprowadzający wodę, 150 cm
  - 1 wąż doprowadzający wodę, 200 cm

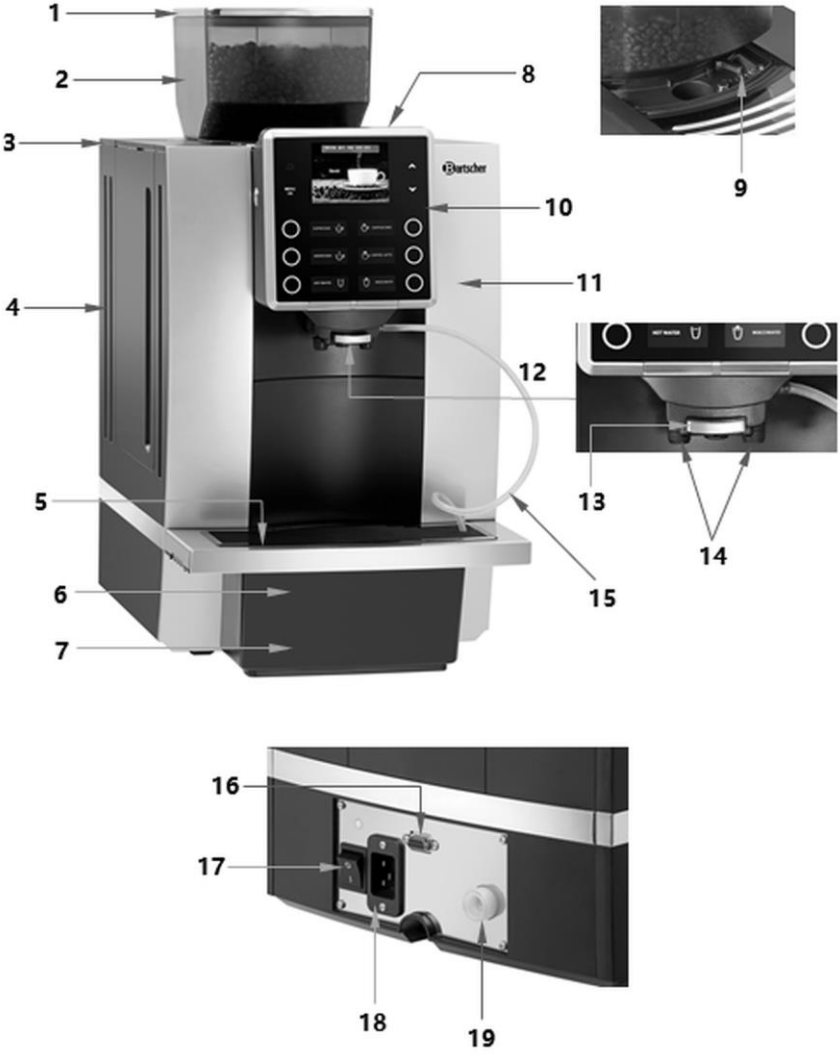
Ważne wskazówki:

W przypadku ciśnienia wody na poziomie 3 bar i więcej wymagany jest reduktor ciśnienia.

4.2 Funkcje urządzenia

Urządzenie jest przystosowane do przygotowywania różnych rodzaju specjałów kawowych, takich jak kawa, espresso, cappuccino, latte macchiato z zastosowaniem kawy ziarnistej i zimnej wody oraz optymalne do używania w kawiarniach, jadalniach i biurach.

4.3 Zestawienie podzespołów urządzenia



PL

Opis podzespołów

1. Pokrywa pojemnika na ziarna
2. Pojemnik na ziarna
3. Pokrywa zbiornika wody
4. Zbiornik wody
5. Kratka ociekowa
6. Pojemnik na fusy
7. Taca ociekowa
8. Pokrywa młynka
9. Koło nastawcze grubości mielenia
10. Panel obsługi
11. Obudowa
12. Jednostka zaparzająca
13. Otwór wylotowy gorącej wody
14. Otwór wylotowy kawy
15. Wężyk do mleka
16. Interfejs
17. Włącznik sieciowy
18. Gniazdo na przewód zasilający
19. Przyłącze wody

Panel obsługi

1. Włącznik/wyłącznik
2. Przycisk - powrót
3. Przycisk Menu / OK
4. Przycisk ESPRESSO
5. Przycisk AMERICANO
6. Przycisk HOT WATER
7. Przycisk do ustawiania „do góry”
8. Przycisk do ustawiania „na dół”
9. Wyświetlacz
10. Przycisk CAPPUCCINO
11. Przycisk COFFEE LATTE
12. Przycisk MACCHIATO

Wyposażenie dodatkowe (nie należy do zakresu dostawy!)

	Opis	Nr art.
	Pojemnik na resztki z otworem wylotowym KV1 Zaprojektowany do automatycznych ekspresów do kawy Bartscher KV1 Classic i KV1 Comfort Usuwanie resztek bezpośrednio do kosza na śmieci Materiał: tworzywo sztuczne Wymiary: szer. 80 x gł. 155 x wys. 160 mm Waga: 0,09 kg	**190060**
	Wąż spustowy wody KV1 Zaprojektowany do automatycznych ekspresów do kawy Bartscher KV1 Classic i KV1 Comfort Właściwości: do użycia z pojemnikiem na resztki i pojemnikiem na resztki z otworem wylotowym KV1 Długość: 1,5 m Materiał: kauczuk (NBR) Wymiary: szer. 35 x gł. 1500 x wys. 40 mm Waga: 0,4 kg	**190068**

PL

	Opis	Nr art.
	Ogranicz. Ciśnienia Ciśnienie wody: 1 - 6 barów (wstępnie ustawione na 3 bary) Przyłącze: 3/4" Temperatura robocza maks.: 65 °C Ciśnienie wejściowe maks.: 16 bar Materiał: Mosiądz, chromowane Wymiary: szer. 95 x gł. 75 x wys. 50 mm Waga: 0,4 kg	**533051**

5 Instalacja i obsługa

5.1 Instalacja

Rozpakowanie / ustawienie

- Rozpakować urządzenie i usunąć wszystkie zewnętrzne i wewnętrzne elementy opakowania oraz zabezpieczenia transportowe.

OSTROŻNIE!

Niebezpieczeństwo uduszenia się!

Uniemożliwić dzieciom dostęp do materiałów opakowaniowych, takich jak worki plastikowe i elementy styropianowe.

- Jeśli na urządzeniu znajduje się folia ochronna, należy ją zdjąć. Folię ochronną należy zdejmować powoli, aby nie pozostały resztki kleju. Ewentualne resztki kleju usunąć odpowiednim rozpuszczalnikiem.
- Należy uważać, aby nie uszkodzić tabliczki znamionowej oraz wskazówek ostrzegawczych na urządzeniu.
- **Nigdy** nie ustawiać urządzenia w wilgotnym lub mokrym otoczeniu.
- Urządzenie należy ustawić tak, aby przyłącza były łatwo dostępne w celu szybkiego odłączenia, jeśli pojawi się taka potrzeba.
- Wybierając miejsce instalacji, należy wziąć pod uwagę następujące punkty:
  - Powierzchnia montażowa musi być równa, wystarczająco nośna, wodoodporna, sucha i odporna na wysokie temperatury.
  - Zadbać o to, aby wyznaczone drogi ewakuacyjne były wolne.
  - Zapewnić stabilną pozycję.
  - Przewidzieć wystarczającą ilość miejsca do pracy, konserwacji i czyszczenia.
  - Otwory wentylacyjne dla powietrza doprowadzanego i wywiewanego, jeśli istnieją, pozostawić wolne.
  - Przestrzegać obowiązujących przepisów technicznych i budowlanych.
- Należy zachować wystarczający odstęp od brzegów stołu. Urządzenie mogłoby się przewrócić i spaść.

PL

- Zwrócić uwagę na wystarczający odstęp od ścian i innych przedmiotów palnych lub podatnych na przebarwienia. Odstęp ten musi wynosić z tyłu i z boku przynajmniej 5 cm, oraz 15 cm od góry. Uwzględnić obowiązujące w miejscu instalacji przepisy ppoż.
- Podczas pracy urządzenie nie może być ustawione w szafie.

Podłączenie do prądu

- Sprawdzić, czy dane techniczne urządzenia (zob. tabliczka znamionowa) pasują do danych lokalnej sieci energetycznej.
- Podłączyć urządzenie do pojedynczego, wystarczająco zabezpieczonego gniazdka ze stykiem ochronnym. Nie podłączać urządzenia do gniazda wielokrotnego.
- Przewód przyłączeniowy ułożyć tak, aby nikt nie mógł po nim chodzić ani się o niego potknąć.

- Nie używać urządzenia z zewnętrznym minutnikiem lub pilotem.

Przyłącze wody

PL

W celu zaopatrzenia w wodę fabrycznie zainstalowano zbiornik wody.

Urządzenie, jeśli jest taka potrzeba, może być podłączone do sieci wodociągowej.

W celu wykonania przyłącza należy uwzględnić następujące informacje:

– max. ciśnienie wejściowe wody wynosi 3 bary
– min. ciśnienie wejściowe wody wynosi 1 bar

Ważna wskazówka:

Poczynając od stopnia twardości wody 5° dH (stopnie niemieckie) powinno być zainstalowane urządzenie zmiękczające wodę. Polecamy następujące artykuły z naszego asortymentu:

– System filtrowania wody K3600L, nr art. **109847**
– Filtr wody KV1, nr art. **109865**.

Aby urządzenie zasilać wodą z sieci wodociągowej, należy wykonać następujące kroki:

Krok 1: Podłączenie węża z wodą

1. Podłączyć jeden koniec załączonego węża doprowadzającego wodę (z gwintem 1/4”) do rury podłączeniowej wody na tylnej ścianie urządzenia, a drugi koniec (z gwintem 1/2”) połączyć z siecią wodociągową.

Krok 2: Ustawianie programu trybu zasilania w wodę

1. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“ na 3 sekundy i wybrać za pomocą przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ opcję „Maszyna”. Zatwierdzić wybór za pomocą „MENU / OK.
2. Za pomocą przycisków do ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać opcję „Doprowadzenie wody“.
3. Zatwierdzić wybór za pomocą „MENU / OK”.

4. Wybrać opcję „Kurek wody”.
5. Na zakończenie w celu zapisania ustawienia wcisnąć przycisk „MENU / OK”.
6. Na zakończenie wcisnąć przycisk-powrót , aby wyjść z menu.

Krok 3: Otworzyć kurek wody sieci wodociągowej

Jakość wody

Twardość całkowita:	4 – 8 dH GH
	70 – 140 ppm (mg/l)
Karbonathärte:	3–6 dH KH / 50–105 ppm (mg/l)
Zawartość kwasu / wartość pH:	6,5–7,5 pH
Zawartość chloru:	< 25 mg/l
TDS:	30 – 150 ppm (mg/l)
Przewodność elektryczna:	50–200 µS/cm (Mikrosiemens)
Zawartość żelaza:	< 0,3 mg/l

UWAGA!

Aby zapewnić wymaganą jakość wody, należy zainstalować system filtracji wody.

PL

5.2 Obsługa

Ważne wskazówki

- Zbiornik wody napełniać tylko świeżą wodą pitną.
- Nie wlewać nigdy ciepłej/gorącej wody, mleka ani innych płynów do zbiornika wody.
- Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna (pojemnika na kawę mieloną) kawy rozpuszczalnej, kakao ani innych mieszanek proszkowych. Urządzenie mogło by ulec uszkodzeniu.
- Nigdy nie wsypywać do pojemnika na ziarna ziaren kawy specjalnie przygotowanych (np. powleczonych kakao czy cukrem), ponieważ może to prowadzić do uszkodzenia urządzenia.
- W pojemniku na ziarna można umieszczać tylko palone ziarna kawy. Ryż, ziarna soi, ziarna czekolady, orzechy, cukier, przyprawy itd. są zabronione.
- Kawę ziarnistą należy przechowywać zawsze w suchym, zacienionym miejscu. Wilgotne ziarna mogą uszkodzić młynek.
- Nie przechowywać kawy ziarnistej w pojemniku na ziarna, gdy urządzenie ma pozostawać przez dłuższy czas nieużywane. Kawa ziarnista może zawilgotnieć i zapchać młynek.

PL

Przygotowanie urządzenia

1. Przed rozpoczęciem użytkowania urządzenie należy oczyścić według wskazówek zawartych w punkcie **„Czyszczenie“**.
2. Aby bezpiecznie uruchomić urządzenie, należy uważnie przeczytać następujące wskazówki.
3. Napełnić świeżą wodą pitną zbiornik na wodę.
4. Zwrócić uwagę na poziom napełnienia. Nie może on przekroczyć oznaczenia MAX.
5. Napełnić pojemnik na ziarna kawą ziarnistą.

Uruchamianie urządzenia

1. Podłączyć urządzenie do odpowiedniego pojedynczego gniazdka.
2. Włączyć przełącznik sieciowy na tylnej ścianie urządzenia na **„I“**.
3. Wcisnąć włącznik/wyłącznik po lewej stronie panelu obsługi, aby aktywować urządzenie.

Przy pierwszym użyciu ekspres do kawy rozpoczyna od auto-testu i czyszczenia. Pomaga to osiągnąć najlepsze warunki pracy. Nie można pominąć tego procesu.

OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

Podczas procesu czyszczenia z otworu wylotowego kawy wypływa do tacy ociekowej gorąca woda.

Należy unikać kontaktu z wypływającą gorącą wodą.

4. Upewnić się, aby przed kolejną operacją urządzenie przełączyło się w tryb **„Gotowy“**.

Ustawienie programów

PL

1. Upewnić się, że na wyświetlaczu wyświetla się komunikat „Gotowy“, i trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk „MENU / OK“.

2. Następnie wybrać menu ustawiania programów.
3. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ można wybierać pomiędzy różnymi opcjami ustawiania:
   - ustawienie konserwacji,
   - ustawienie napojów,
   - ustawienie urządzenia itd.
4. W celu zapisania ustawień wcisnąć przycisk „MENU / OK”.
5. Na zakończenie wcisnąć przycisk-powrót, aby wyjść z menu.

Ustawienie języka

1. W razie potrzeby należy ustawić potrzebny język.
2. Trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk „MENU / OK“, aby przejść do menu programu.

3. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać w menu programów opcję „Maszyna“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

4. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Języki“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

5. Teraz poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać potrzebny język i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

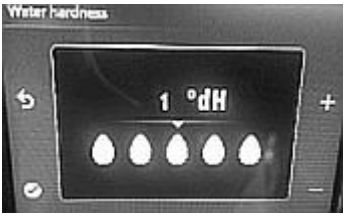
6. Na zakończenie wcisnąć przycisk-powrót, aby wyjść z menu.

Urządzenie przełącza się w tryb „Gotowy”.

PL

Ustawianie twardości wody

1. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“ na 3 sekundy i wybrać za pomocą przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ opcję „Maszyna”. Zatwierdzić wybór za pomocą „MENU / OK.
2. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać opcję „Twardość wody“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.



3. Teraz poprzez wciskanie przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać stopień twardości wody w lokalnej sieci wodociągowej i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.
4. Wcisnąć przycisk-powrót, aby wyjść z menu.

PL

Ustawienie grubości mielenia

1. Grubość mielonej kawy należy dopasować do wybranej kawy ziarnistej.

   WSKAZÓWKA: Grubość mielenia ustawiać tylko wówczas, gdy urządzenie nie przeprowadza procesu przygotowania żadnego napoju.
2. Otworzyć pokrywę młynka. Znajduje się on przed pojemnikiem na ziarna.

Za pomocą koła nastawczego można ustawić potrzebną grubość mielenia od „drobnej” (stopień mielenia 1) do „grubej” (stopień mielenia 5). Fabrycznie młynek ustawiony jest na 3 stopień mielenia.

3. Jeśli kawa podczas procesu przygotowania płynie bardzo powoli lub nie spływa całkowicie, należy ustawić stopień mielenia 4 lub 5.
4. Jeśli kawa ziarnista posiada ciemny kolor, zalecamy ustawienie grubego stopnia mielenia: 4 lub 5.

Wprowadzone ustawienie grubości mielenia kawy będzie widoczne dopiero po 2 lub większej ilości zaparzonych filiżanek kawy.

Przygotowanie napojów

W maszynie może znajdować się jeszcze kawa mielona z testów fabrycznych, dlatego 2-3 pierwszych filiżanek po pierwszym uruchomieniu nie należy pić.

1. Wybrać potrzebny napój poprzez wciśnięcie przycisku z odpowiednim symbolem.
2. Za pomocą przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ można wybrać kolejne opcje, jak np. ilość na filiżankę itd.

Ustawienie to nie jest zapisywane.

3. Wcisnąć przycisk-powrót ,aby przerwać przygotowywanie napoju.

PL

Ustawienia parametrów urządzenia

1. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“ na 3 sekundy i wybrać w menu za pomoc przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ opcję „Napój“.
2. Zatwierdzić wybór za pomocą „MENU / OK”.

3. Następnie za pomocą przycisków do ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać opcję „Parametry“.
4. Zatwierdzić wybór za pomocą przycisku „MENU / OK”.

Można ustawiać lub zmieniać następujące parametry napojów:

- Moc kawy
- Ilość kawy
- Temperatura kawy
- Zaparzanie wstępne
- Objętość gorącej wody
- Temperatura gorącej wody
- Czas mleka w sekundach
- Piana w sekundach
- Równoczesne wydawanie kawa + mleko / spienione mleko

5. Zmienić żądane parametry i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

PL

Przygotowywanie cappuccino / coffee latte / macchiato

1. Połączyć mocno wężyk do mleka ze spieniaczem mleka i pojemnikiem z mlekiem.
2. Postawić filiżankę pod otworem wylotowym kawy i wcisnąć np. symbol "CAPPUCCINO", aby przygotować ten napój.

Gdy na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Napój gotowy”, oznacza to, że cappuccino jest gotowe.

Kilka filiżanek / mleko / piana

1. Dotknąć przycisk ustawiania „Λ“, aby wybrać jedną z opcji „Kilka filiżanek“, „Gorące mleko/piana“.
2. Za pomocą przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać ilość filiżanek.
3. Wybrać typ napoju „Mleko” lub „Piana”.

Gdy napój jest gotowy, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Napój gotowy”.

Na zakończenie na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Gotowy“.

PL

Przygotowywanie napojów z funkcją kawy mielonej

Ekspres do kawy wyposażony jest w funkcję, która umożliwia przygotowywanie kawy z użyciem kawy mielonej.

WSKAZÓWKA:

Aby przygotować kawę z użyciem funkcji kawy mielonej, ilość użytej kawy mielonej musi mieścić się między 5 g a 14 g. Ponadto kawa musi być grubo zmielona, aby uniknąć zablokowania grupy zaparzacza.

1. Wciskać przycisk ustawiania „v“ na panelu obsługi tak długo, aż na wyświetlaczu pojawi się komunikat „Użyj kawy mielonej“.

2. Zatwierdzić wybór za pomocą przycisku „MENU / OK”.

3. Otworzyć pokrywę młynka.
4. W przewidziane do tego zagłębienie wsypać potrzebną ilość grubo zmielonej kawy.
5. Następnie wcisnąć przycisk „MENU / OK“.

Na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Wybierz napój”.

6. Wybrać potrzebny napój poprzez wciśnięcie przycisku z odpowiednim symbolem.

6 Czyszczenie i odkamienianie

Operator musi dbać o to, aby urządzenie i jego elementy zabezpieczające były utrzymywane w dobrym stanie. Systemy sterujące i systemy bezpieczeństwa należy sprawdzać pod względem ich skuteczności.

Prace konserwacyjne, czyszczenie i naprawy mogą być wykonywane wyłącznie przez odpowiednio przeszkolony i wyspecjalizowany personel.

Jeżeli na czas konserwacji, czyszczenia i naprawy zaistnieje konieczność demontażu urządzeń zabezpieczających, należy je ponownie zamontować natychmiast po zakończeniu prac i sprawdzić ich działanie. Wszystkie prace konserwacyjne i czyszczące należy wykonywać zgodnie z instrukcją obsługi w podanych odstępach czasu.

PL

6.1 Wskazówki dotyczące bezpieczeństwa podczas czyszczenia

- Przed czyszczeniem urządzenie należy odłączyć od zasilania elektrycznego.
- Pozostawić urządzenie do zupełnego ostygnięcia.
- Uważać, aby do urządzenia nie dostała się woda. Nie zanurzać urządzenia podczas czyszczenia w wodzie lub innych cieczach. Do czyszczenia urządzenia nie używać strumienia wody pod ciśnieniem.
- Nie używać do czyszczenia urządzenia żadnych ostrych ani metalowych przedmiotów (nóż, widelec itp.). Ostre przedmioty mogą uszkodzić urządzenie, a przy kontakcie z elementami przewodzącymi prąd doprowadzić do porażenia prądem.
- Nie używać do czyszczenia żadnych środków szorujących, zawierających rozpuszczalniki ani żrących środków czyszczących. Mogą one uszkodzić powierzchnię.

6.2 Czyszczenie

Zasadniczo stałą higienę w codziennej pracy można zagwarantować tylko wtedy, gdy maszyna jest codziennie czyszczona.

Zalecamy przeprowadzenie kompleksowego czyszczenia po ok. 180 procesach przygotowania lub 80 włączonych płukaniach. Także pojemnik na fusy oraz taca ociekowa powinny być poddawane regularnemu czyszczeniu.

Obydwie funkcje płukania wymienione poniżej służą do tego, aby szybko, w przeciągu 30 sekund poddać maszynę powierzchownemu czyszczeniu. Do gruntownego czyszczenia zalecamy natomiast programy do czyszczenia, które można znaleźć w menu „Konserwacja”.

Płukanie jednostki zaparzającej

PL

1. Naciskać przycisk „MENU / OK“ przez ponad 3 sekundy.
2. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „Λ“ i „V“ wybrać opcję „Płukanie jednostki zaparzającej“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

Płukanie jednostki zaparzającej trwa ok. 30 sekund.

Płukanie systemu mlecznego

1. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Płukanie systemu mlecznego“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

Płukanie systemu mlecznego trwa ok. 30 sekund.

Czyszczenie jednostki zaparzającej

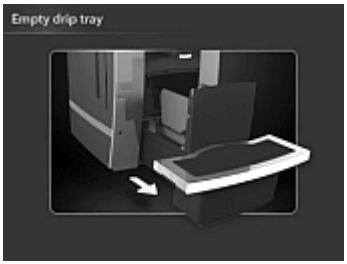
Po dłuższym używaniu pozostaje w jednostce zaparzającej nieco kawy mielonej. Usunąć pozostałą kawę mieloną, czyszcząc dokładnie jednostkę zaparzającą. Do czyszczenia jednostki zaparzającej używać odpowiednich tabletek do czyszczenia. Czyszczenie jednostki zaparzającej trwa ok. 20 minut.

PL

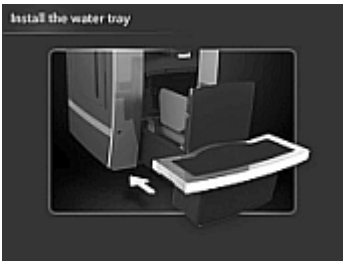
1. Trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk „MENU / OK“, aby przejść do menu programu. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Konserwacja“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.
2. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Jednostka zaparzająca“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

Zaraz po wciśnięciu „Jednostki zaparzającej", na wyświetlaczu pojawiają się informacje.

3. Wcisnąć przycisk „MENU / OK", aby rozpocząć czyszczenie.



4. Wyciągnąć tacę ociekową i ją opróżnić.



5. Ponownie zainstalować tacę ociekową w urządzeniu.

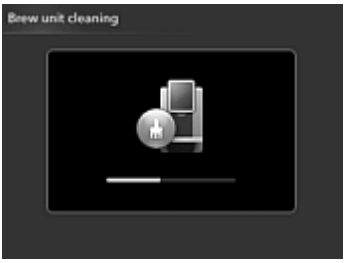
6. Wcisnąć przycisk „MENU / OK", aby kontynuować.

PL

Na wyświetlaczu pojawia się „Czyszczenie wstępne”.

7. Otworzyć pokrywę młynka i dodać tabletki czyszczące.
8. Zamknąć pokrywę i w celu zatwierdzenia wcisnąć „MENU / OK”.

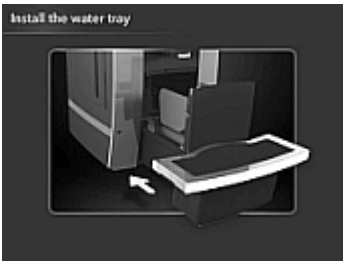
Po zakończeniu czyszczenia jednostki zaparzającej urządzenie przechodzi w tryb „Gotowy".



Odbywa się czyszczenie jednostki zaparzającej.

9. Wyciągnąć tacę ociekową i ją opróżnić.

PL



10. Ponownie zainstalować tacę ociekową w urządzeniu.

Czyszczenie jednostki zaparzającej jest skończone.

Urządzenie jest ponownie nagrzewane.

Po zakończeniu czyszczenia jednostki zaparzającej i nagrzaniu urządzenie przechodzi w tryb „Gotowy".

PL

Czyszczenie systemu mlecznego

1. W osobnym pojemniku przygotować roztwór wody i dostępnego w handlu środka czyszczącego do system mlecznego/spieniacza do mleka. Przestrzegać wskazówek na opakowaniu tego środka.
2. Wyjąć wężyk do mleka z pojemnika na mleko lub otworu na wężyk do mleka w kratce ociekowej i wprowadzić go do pojemnika ze środkiem czyszczącym do systemu mlecznego.

3. Trzymać przez 3 sekundy wciśnięty przycisk „MENU / OK“, aby przejść do menu programu.
4. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać „Konserwacja“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.
5. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Czyszczenie systemu mlecznego“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.

Na wyświetlaczu pojawi się powyższa informacja.

6. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“, aby rozpocząć czyszczenie systemu mlecznego.
7. Wcisnąć ponownie przycisk „MENU / OK“, aby kontynuować czyszczenie.

8. Odbywa się czyszczenie systemu mlecznego.

9. Napełnić pojemnik świeżą wodą pitną i wcisnąć przycisk „MENU / OK“, aby kontynuować płukanie.

System mleczny jest przepłukiwany.

Czyszczenie systemu mlecznego jest skończone.

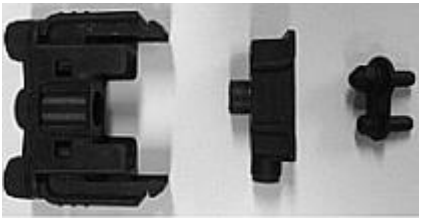
10. Wyjąć wężyk do mleka z pojemnika z wodą do płukania i wprowadzić go w otwór w kratce ociekowej.

Po zakończeniu czyszczenia systemu mlecznego, urządzenie przechodzi w tryb „Gotowy".

PL

Czyszczenie dyszy do spieniania mleka

1. Dyszę do spieniania mleka należy czyścić codziennie.
2. Należy ją ścisnąć jednocześnie po obu stronach i zdjąć ostrożnie z urządzenia.
3. Z dyszy do spieniania mleka ściągnąć wężyk do mleka.



4. Rozłożyć dyszę do spieniania mleka tak, jak to przedstawiono na rysunku powyżej.
5. Elementy dyszy do spieniania mleka należy myć pod ciepłą, bieżącą wodą.

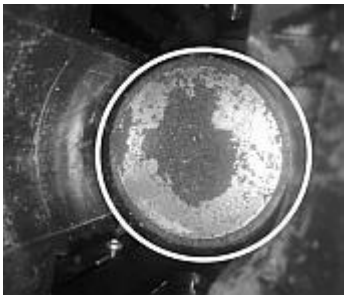
6. Wężyk do mleka należy dokładnie umyć pod bieżącą wodą, przepuszczając wodę także przez wężyk do mleka.
7. Zmontować dyszę do spieniania mleka i zainstalować ją w urządzeniu.
8. Zamocować wężyk do mleka na dyszy do spieniania mleka.

Czyszczenie filtra metalowego

WSKAZÓWKA:

Zalecamy przeprowadzenie czyszczenia filtra metalowego wraz z pozostałymi krokami czyszczenia, aby zagwarantować pełne czyszczenie.

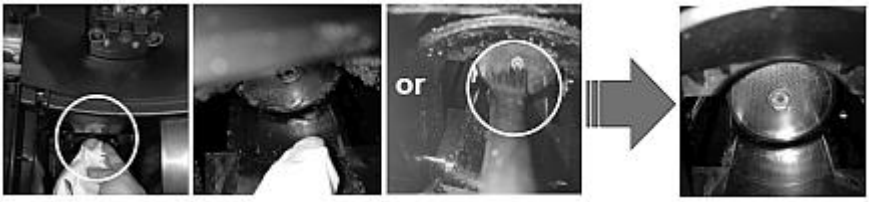
PL



Po dłuższym użytkowaniu w filtru metalowym jednostki zaparzającej mogą pozostawać resztki mielonej kawy. Powinny być one regularnie oczyszczane.

Jeśli nieczystości te nie zostaną w porę oczyszczone, może powstawać zbyt wysokie ciśnienie.

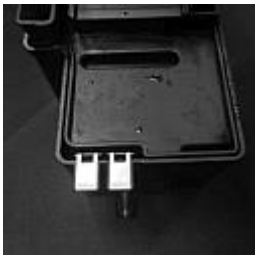
1. Wyłączyć urządzenie oraz odłączyć je od zasilania elektrycznego.
   WSKAZÓWKA:
   Wyjąć z urządzenia tacę ociekową wraz z pojemnikiem na fusy.



2. Wyczyścić filtr metalowy, używając dłoni i miękkiej ściereczki lub miękkiej szczotki wprowadzonej ostrożnie przez przedni otwór.
3. Gdy filtr jest czysty, ponownie umieścić w urządzeniu tacę ociekową i pojemnik na fusy.
4. Uruchomić ponownie urządzenie, zgodnie ze wskazówkami z rozdziału „Włączanie urządzenia”.

Czyszczenie tacy ociekowej i pojemnika na fusy

- Do czyszczenia pojemnika na fusy i tacy ociekowej nie używać żadnych roztworów chemicznych ani żrących środków czyszczących lub alkoholu.
- Do usuwania zanieczyszczeń i usuwania fusów nie wolno używać żadnych metalowych przedmiotów, aby uniknąć uszkodzenia pojemnika na fusy i tacy ociekowej.
- Gdy istnieje potrzeba wyczyszczenia pojemnika na fusy, należy przeprowadzić czyszczenie, w przeciwnym razie urządzenie może się uszkodzić.
- Podczas czyszczenia postępować w następujący sposób:



PL

Po przygotowaniu 35 filiżanek kawy na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Opróżnij pojemnik na fusy”.

1. Wyciągnąć tacę ociekową.
2. Pojemnik na fusy można wyjąć do czyszczenia, tak jak jest to pokazane na rysunku po prawej stronie.
3. Opróżnić pojemnik na fusy i tacę ociekową.
4. Umyć obydwa pojemniki ciepłą wodą i ponownie umieścić je w urządzeniu.

Gdy taca ociekowa jest pełna, na wyświetlaczu pojawia się komunikat „Taca ociekowa pełna” oraz „Opróżnij tacę ociekową”.

7. Wyciągnąć tacę ociekową i ją opróżnić.
8. Umyć tacę ociekową i kratkę ociekową ciepłą wodą.
9. Po czyszczeniu ponownie zainstalować wyjęte elementy.

Czyszczenie zbiornika wody

1. Wyjąć zbiornik wody.
2. Przy każdym napełnianiu wodą zbiornik wody należy dokładnie umyć.
3. Następnie napełnić zbiornik wody świeżą wodą pitną i ponownie zainstalować go w urządzeniu.
4. Zbiornik wody należy wyjmować zawsze bardzo ostrożnie, nigdy nie dopuścić, aby upadł. Gdyby zbiornik wody się uszkodził, należy go natychmiast wymienić.

Czyszczenie pojemnika na ziarna

1. Zdjąć ostrożnie pokrywę z pojemnika na ziarna.
2. Pojemnik na ziarna należy czyścić zawsze suchą szmatką lub ręcznikiem papierowym.
3. Nałożyć ponownie pokrywę.
4. Nigdy nie dopuścić, aby pokrywa z pojemnika na ziarna spadła. Jeśli pokrywa jest uszkodzona, należy ją wymienić.

6.3 Odkamienianie

W wyniku codziennego użytkowania urządzenia w zależności od lokalnego stopnia twardości wody dochodzi do osadzania się kamienia wewnątrz elementów urządzenia. Aby utrzymać urządzenie w jak najlepszym stanie i mieć pewność, że każdy proces parzenia przynosi najlepsze rezultaty, należy od czasu do czasu odkamienić urządzenie.

1. Do czyszczenia i odkamieniania należy używać tylko odpowiednich tabletek do ekspresów do kawy.
2. Podczas odkamieniania należy koniecznie przestrzegać wskazówek producenta dot. bezpieczeństwa, znajdujących się na opakowaniu.

   OSTRZEŻENIE!

   Jeśli przypadkowo dojdzie do kontaktu odkamieniacza z oczami lub skórą, należy je natychmiast przemyć czystą wodą.

3. Proces odkamieniania należy przeprowadzać zawsze w całości, przerwanie może prowadzić do uszkodzenia urządzenia.

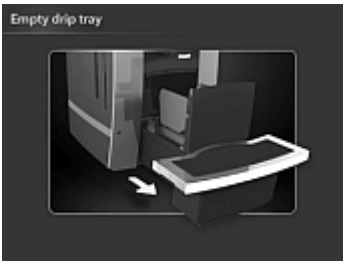
Cały proces odkamieniania trwa ok. 40 minut.

PL

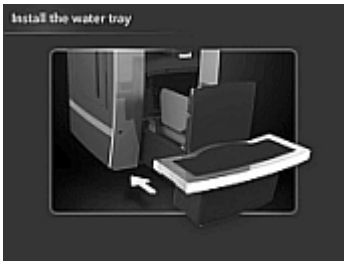
Jeśli po jakimś czasie zostanie osiągnięty dany stopień złogów, na wyświetlaczu zaczną się pojawiać na przemian komunikaty „Odkamień maszynę” oraz „Wciśnij”, „Płukanie”.

4. W menu programu należy wybrać „Konserwacja”.

5. Wybrać opcję „Odkamienianie” i zatwierdzić za pomocą „MENU / OK”.
6. Wcisnąć ponownie przycisk „MENU / OK“, aby rozpocząć odkamienianie.



7. Wyciągnąć tacę ociekową i ją opróżnić.



8. Ponownie zainstalować tacę ociekową w urządzeniu.

9. Z kratki ociekowej usunąć wężyk do mleka. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“, aby rozpocząć odkamienianie.

10. Rozpuścić całkowicie odkamieniacz w 1000 ml czystej wody, wlać powstały roztwór do zbiornika wody i ponownie założyć zbiornik wody.

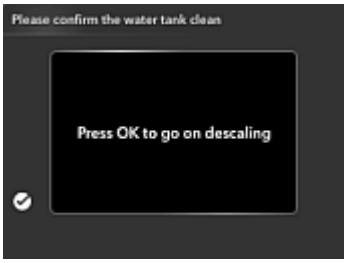
Odbywa się odkamienianie.

11. Wyciągnąć tacę ociekową i ją opróżnić.

PL

12. Zainstalować tacę ociekową w urządzeniu.

13. Zdjąć zbiornik wody i dokładnie go wyczyścić.
14. Napełnić zbiornik wody świeżą wodą pitną i ponownie zainstalować go w urządzeniu.



15. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“, aby kontynuować odkamienianie.

Odkamienianie jest kontynuowane.

Odkamienianie skończone.

Urządzenie przełącza się w tryb „Gotowy”.

PL

Transport urządzenia

1. Opakowanie po ekspresie do kawy należy przechowywać w celu jego późniejszego transportu.
2. Upewnić się, że przed transportem z urządzenia została usunięta woda, aby uniknąć uszkodzeń urządzenia.

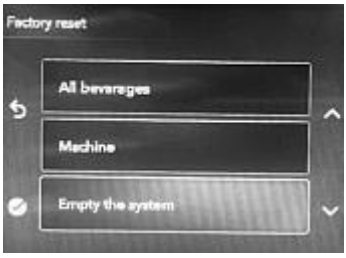
   OSTRZEŻENIE! Niebezpieczeństwo poparzenia!

   Przy opróżnianiu przewodu doprowadzającego wodę z otworu wylotowego kawy może płynąć do tacy ociekowej gorąca woda.

   Należy unikać kontaktu z wypływającą gorącą wodą.

PL

3. Trzymać wciśnięty przez 3 sekundy przycisk „MENU / OK“.
4. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Maszyna“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.
5. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Ustawienie fabryczne“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.



6. Poprzez wciskanie przycisków ustawiania „∧“ i „∨“ wybrać opcję „Opróżnij system“ i potwierdzić za pomocą przycisku „MENU / OK“.
7. Zamknąć dopływ wody z sieci wodociągowej (zakręcić kurek wody) lub usunąć zbiornik wody z urządzenia.

8. Wcisnąć przycisk „MENU / OK“. System wody jest opróżniany.

Następnie urządzenie rozpoczyna automatyczne czyszczenie przewodu doprowadzającego wodę. Po opróżnieniu systemu wody urządzenie automatycznie się wyłącza.

9. Po wyłączeniu wyjąć tacę ociekową, opróżnić i wyczyścić tacę ociekową.
10. Po opróżnieniu przewodu doprowadzającego wodę urządzenie należy dokładnie wytrzeć.
11. Przy ponownym uruchamianiu należy wykonać wszystkie kroki, które zostały opisane w rozdziałach „Przygotowanie urządzenia” i „Włączanie urządzenia”.

PL

7 Możliwe usterki

Poniższa tabela zawiera opisy możliwych przyczyn i sposobów usuwania usterek pracy lub błędów występujących przy eksploatacji urządzenia. Prace mogą być przeprowadzane tylko przez odpowiednio wykwalifikowany personel techniczny.

Jeżeli nie można usunąć usterek działania, należy skontaktować się z serwisem. Należy koniecznie podać numer artykułu, model oraz numer seryjny. Dane te znajdują się na tabliczce znamionowej urządzenia.

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Usunięcie
Opróżnij tacę ociekową	Taca ociekowa jest pełna, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Wyciągnąć tacę ociekową, opróżnić ją i ponownie umieścić w urządzeniu.
Opróżnij pojemnik na fusy	Pojemnik na fusy jest pełen, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Wyciągnąć pojemnik na fusy, opróżnić go i ponownie umieścić w urządzeniu.
Napełnij zbiornik wody	Skończyła się woda w zbiorniku wody, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Napełnić zbiornik wody świeżą wodą pitną
Napełnij kawę ziarnistą	Brak kawy ziarnistej w pojemniku na ziarna, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Napełnić pojemnik na ziarna kawą ziarnistą
Zainstaluj tacę ociekową	Taca ociekowa nie jest zainstalowana, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Założyć w urządzeniu poprawnie tacę ociekową
System pusty	Niewystarczająca ilość wody w przewodzie doprowadzającym wodę urządzenia, nie działają żadne funkcje do przygotowywania napojów	Aby zatwierdzić wcisnąć przycisk „OK“

Komunikat na wyświetlaczu	Przyczyna	Usunięcie
Kod błędu 1-7	Nie można zdefiniować błędów	Wyłączyć urządzenie i uruchomić je ponownie Jeśli problem nie został rozwiązany, wyciągnąć wtyczkę i skontaktować się z serwisem
Wysokie ciśnienie	Używane są zbyt ciemne ziarna kawy lub zbyt drobna kawa mielona	Ustawić grubszy stopień mielenia 4 - 5 lub użyć grubo mielonej kawy
	Zatkany filtr jednostki zaparzającej	Uruchomić program czyszczenia dla jednostki zaparzającej
Błąd jednostki zaparzającej	Błąd elementów wewnętrznych	Uruchomić urządzenie od nowa

8 Utylizacja

Urządzenia elektryczne

	Urządzenia elektryczne opatrzone są tym symbolem. Urządzenia elektryczne muszą być w sposób właściwy i przyjazny dla środowiska usuwane i poddawane recyclingowi. Nie wolno wyrzucać urządzeń elektrycznych do odpadów domowych. Odłączyć urządzenie od zasilania elektrycznego i usunąć z urządzenia przewód przyłączeniowy.

Urządzenia elektryczne należy oddawać do wyznaczonych punktów zbiórki.

PL